

V Bruseli 27. apríla 2015
(OR. en)

8181/15

**Medziinštitucionálny spis:
2014/0213 (COD)**

**PECHE 142
CODEC 565**

POZNÁMKA

Od:	Generálny sekretariát Rady
Komu:	Delegácie
Č. predch. dok.:	5141/2/15 REV 2 PECHE 12 CODEC 25
Č. dok. Kom.:	11841/14 PECHE 356 CODEC 1622 - COM(2014) 457 final
Predmet:	Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1343/2011 z 13. decembra 2011 o niektorých ustanoveniach týkajúcich sa rybolovu v oblasti dohody o GFCM (Všeobecná rybárska komisia pre Stredozemné more) – <i>potvrdenie konečného kompromisného znenia s cieľom dosiahnuť dohodu</i>

Delegáciám v prílohe zasielame konečné kompromisné znenie návrhu, ktorým sa mení nariadenie o niektorých ustanoveniach týkajúcich sa rybolovu v oblasti dohody GFCM, ktoré vyplynulo z druhého neformálneho dialógu z 26. marca 2015 a doplnilo sa počas neformálneho technického stretnutia 17. apríla 2015.

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (EÚ) 2015/...

z ...,

ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 1343/2011 o niektorých ustanoveniach týkajúcich sa rybolovu v oblasti dohody o GFCM (Všeobecná rybárska komisia pre Stredozemné more)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 43 ods. 2,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru¹,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom²,

keďže:

¹ Ú. v. EÚ C 12, 15.1.2015, s. 116.

² *Pozícia Európskeho parlamentu z ... [(Ú. v. EÚ ...)] [(zatiaľ neuvverejnená v úradnom vestníku)] a rozhodnutie Rady z*

- (1) V dohode o vytvorení Všeobecnej rybárskej komisie pre Stredozemné more (ďalej len „dohoda o GFCM“) sa stanovuje vhodný rámec pre viacstrannú spoluprácu v záujme podpory rozvoja, ochrany, racionálneho obhospodarovania a najlepšieho využívania živých morských zdrojov v Stredozemnom a Čiernom mori na úrovniach, ktoré sa považujú za udržateľné a pri ktorých je nízke riziko vyčerpania.
- (2) Zmluvnými stranami dohody o GFCM sú Únia, ako aj Bulharsko, Grécko, Španielsko, Francúzsko, Chorvátsko, Taliansko, Cyprus, Malta, Rumunsko a Slovinsko.
- (3) V nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1343/2011³ sa stanovujú niektoré ustanovenia týkajúce sa rybolovu v oblasti dohody o **GFCM**. Je to vhodný legislatívny akt na vykonanie tých odporúčaní GFCM, na ktorých obsah sa ešte právo Únie nevzťahuje. Nariadenie (EÚ) č. 1343/2011, samozrejme, možno zmeniť tak, aby zahŕňalo opatrenia uvedené v príslušných odporúčaniach GFCM.
- (4) GFCM na svojich výročných zasadnutiach v rokoch 2011 a 2012 prijala v rámci svojej právomoci opatrenia zamerané na udržateľné využívanie koralu červeného, ktoré sa majú vykonať v práve Únie. Jedno z týchto opatrení sa týka používania diaľkovo ovládaných podvodných vozidiel (ROV – *Remotely Operated under-water Vehicles*). GFCM rozhodla, že v zónach patriacich do vnútroštátnej právomoci, **v ktorých sa už povolilo** pozorovanie a skúmanie koralu červeného, sa ROV povolia **len za určitých podmienok a počas obmedzeného časového obdobia, ak sa vo vedeckých odporúčaniach nestanoví inak. V dôsledku toho by takéto použitie ROV vo vodách Únie po 31. decembri 2015 už nemalo byť povolené, pokiaľ ho neodôvodní vedecké odporúčanie. V súlade s odporúčaním GFCM/35/2011/2 by použitie ROV malo byť povolené aj v prípade členských štátov, ktoré ich ešte nepovolili na skúmanie a možno by tak chceli urobiť, a to za predpokladu, že vedecké výsledky získané v rámci plánov hospodárenia nevykazujú žiadny negatívny vplyv na udržateľné využívanie koralu červeného.**

³ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1343/2011 z 13. decembra 2011 o niektorých ustanoveniach týkajúcich sa rybolovu v oblasti dohody o GFCM (Všeobecná rybárska komisia pre Stredozemné more) a o zmene a doplnení nariadenia Rady (ES) č. 1967/2006 o riadiacich opatreniach pre trvalo udržateľné využívanie zdrojov rybného hospodárstva v Stredozemnom mori (Ú. EÚ L 347, 30.12.2011, s. 44).

Použitie ROV by sa navyše malo povoliť na obmedzenú dobu, ktorá nepresahuje rok 2015, na vedecké experimentálne kampane, a to na účely pozorovania a zberu. Podľa ďalšieho opatrenia stanoveného v odporúčaní GFCM/36/2012/1 bude možné vyloďovať úlovky koralu červeného len v obmedzenom počte prístavov s náležitými prístavnými zariadeniami a zoznamy určených prístavov budú poskytnuté sekretariátu GFCM. Akékoľvek zmeny, ktoré majú vplyv na zoznamy prístavov určených členskými štátmi, by sa mali oznámiť Európskej komisii, aby sa mohli ďalej zaslať sekretariátu GFCM.

- (5) GFCM na svojich výročných zasadnutiach v rokoch 2011 a 2012 prijala odporúčania GFCM/35/2011/3, GFCM/35/2011/4, GFCM/35/2011/5 a GFCM/36/2012/2, v ktorých sa stanovujú opatrenia na zmiernenie následkov náhodných úlovkov morských vtákov, morských korytnačiek, tuleňov mníšskych a veľrybotvarých cicavcov pri rybolovných činnostiach v oblasti dohody o GFCM, ktoré sa majú vykonať v práve Únie. Medzi tieto opatrenia patrí zákaz používať nastavovacie žiabrovky na lov pri dne vyrobené zo samostatného vlákna alebo zo spletených povrazov s priemerom väčším ako 0,5 mm, ktorý platí od 1. januára 2015 a ktorého cieľom je zmierniť následky náhodných úlovkov veľrybotvarých cicavcov. Tento zákaz sa už uvádza v nariadení Rady (ES) č. 1967/2006⁴, ktoré sa však vzťahuje len na Stredozemné more. Preto by sa mal zahrnúť do tohto nariadenia, aby sa vzťahoval aj na Čierne more.
- (6) GFCM na svojom výročnom zasadnutí v roku 2012 prijala aj odporúčanie GFCM/36/2012/3, v ktorom sa stanovujú opatrenia zamerané na to, aby sa v oblasti jej právomoci zaistila vysoká úroveň ochrany pred rybolovnými činnosťami zameranými na lov žralokov a rají, a najmä tých druhov žralokov a rají, ktoré sa v prílohe II k Protokolu týkajúcemu sa ***osobitne chránených oblastí a biologickej diverzity*** v Stredozemnom mori⁵ k Barcelonskému dohovoru⁶ uvádzajú ako ohrozené.

⁴ ***Nariadenie Rady (ES) č. 1967/2006 z 21. decembra 2006 o riadiacich opatreniach pre trvalo udržateľné využívanie zdrojov rybného hospodárstva v Stredozemnom mori, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 2847/93 a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1626/94 (Ú. v. EÚ L 409, 30.12.2006, s. 11).***

⁵ Ú. v. ES L 322, 14.12.1999, s. 3.

⁶ Dohovor o ochrane Stredozemného mora pred znečisťovaním (***Barcelonský dohovor***) (Ú. v. ES L 240, 19.9.1977, s. 3).

- (6a) Podľa opatrenia, *ktoré je súčasťou uvedeného odporúčania a ktoré je zamerané na ochranu pobrežných žralokov*, sa majú zakázať rybolovné činnosti vykonávané s použitím vlečných sietí do 3 námorných míľ od pobrežia, ak sa nedosiahne hĺbka 50 metrov, alebo po hĺbku 50 metrov, ak sa táto hĺbka dosiahne v kratšej vzdialenosti od pobrežia. *Za určitých podmienok možno udeliť osobitné a priestorovo obmedzené výnimky*. Takýto zákaz *a možnosť udeliť výnimky* sú už obsiahnuté v nariadení (ES) č. 1967/2006, ktoré sa však vzťahuje len na Stredozemné more. Preto by sa mali zahrnúť do tohto nariadenia, aby sa vzťahovali aj na Čierne more.
- (6b) Do tohto nariadenia je potrebné zahrnúť aj niektoré ďalšie opatrenia z uvedeného odporúčania, ktoré sú zamerané na náležitú identifikáciu žralokov a na ktoré sa nevzťahuje nariadenie **Rady** (ES) č. 1185/2003⁷ ani iný právny predpis Únie, aby sa mohli plne vykonať v práve Únie.
- (7) GFCM na svojich výročných zasadnutiach v rokoch 2013 a 2014 prijala odporúčania GFCM/37/2013/1 a GFCM/38/2014/1, v ktorých sa stanovujú opatrenia týkajúce sa rybolovu zameraného na populácie malých pelagických druhov v Jadranskom mori, ktoré by sa mali vykonať v práve Únie. *Uvedené* opatrenia sa týkajú riadenia rybolovnej kapacity v prípade populácií malých pelagických druhov v geografických podoblastiach GFCM 17 a 18, ktorá sa odvodzuje od referenčnej rybolovnej kapacity stanovenej na základe zoznamu **rybárskych** plavidiel, o ktorom bolo potrebné informovať sekretariát GFCM do 30. novembra 2013, v súlade s odsekom 22 odporúčania GFCM/37/2013/1. V tomto zozname sú uvedené všetky **rybárske** plavidlá vybavené vlečnými sieťami, vakovými sieťami alebo inými druhmi obchvatných sietí bez sťahovacích lán, ktoré **dotknuté** členské štáty oprávňujú na lov populácií malých pelagických druhov a ktoré sú zaregistrované v prístavoch nachádzajúcich sa v geografických podoblastiach 17 a 18, alebo ktoré pôsobia v geografickej podoblasti 17 alebo v geografickej podoblasti 18, **alebo v oboch geografických podoblastiach** napriek tomu, že boli k 31. októbru 2013 zaregistrované v prístavoch nachádzajúcich sa v iných geografických podoblastiach.

⁷ Nariadenie Rady (ES) č. 1185/2003 z 26. júna 2003 o odstraňovaní plutiev žralokov na palube plavidiel (Ú. v. EÚ L 167, 4.7.2003, s. 1).

Akokoľvek zmeny, ktoré môžu mať vplyv na **tento** zoznam, by sa mali okamžite oznámiť Európskej komisii, aby sa mohli ďalej zaslať sekretariátu GFCM. Opatrenie GFCM **stanovené v uvedených odporúčaniach** zahŕňa aj zákaz ponechávať úlovky na palube alebo ich vyloďovať, ktorý by sa mal vykonať v práve **Únie** v súlade s článkom 15 ods. 2 nariadenia **Európskeho parlamentu a Rady** (EÚ) č. 1380/2013⁸. **Na účely riadneho vykonávania by sa mali vypracovať vnútroštátne programy pre kontrolu, monitorovanie a dohľad, ktoré by mala Komisia každoročne oznamovať GFCM.**

- (7a) **S cieľom zlepšiť zhromažďovanie údajov na účely vedeckého monitorovania určitých morských druhov, ktoré sa náhodne zachytili do rybárskych výstrojov, by kapitáni rybárskych plavidiel mali byť povinní zaznamenávať náhodné úlovky dotknutých morských druhov. Vnútroštátne správy vedeckej poradnej rade GFCM by mali obsahovať informácie z rybárskych plavidiel o náhodných úlovkoch určitých morských druhov, doplnené údajmi o týchto udalostiach z dostupných zdrojov.**
- (8) S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky vykonávania určitých ustanovení tohto nariadenia by sa mali na Komisiu preniesť vykonávacie právomoci, **pokiaľ ide o** formát a zasielanie údajov o zbere koralu červeného a informácie týkajúce sa náhodných úlovkov morských vtákov, morských korytnačiek, tuleňov mníšskych, veľrybotvarých cicavcov a žralokov a rají, zmien zoznamov prístavov určených na vyloďovanie úlovkov koralu červeného, vplyvov určitých rybárskych plavidiel na populácie veľrybotvarých cicavcov a zmien, ku ktorým došlo v mapách a zoznamoch zemepisných polôh, v ktorých je určená poloha jaskýň tuleňov mníšskych. **Uvedené** právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011⁹.

⁸ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1380/2013 z 11. decembra 2013 o spoločnej rybárskej politike, ktorým sa menia nariadenia Rady (ES) č. 1954/2003 a (ES) č. 1224/2009 a zrušujú nariadenia Rady (ES) č. 2371/2002 a (ES) č. 639/2004 a rozhodnutie Rady 2004/585/ES (Ú. v. EÚ L 354, 28.12.2013, s. 22).

⁹ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie (Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13).

- (9) S cieľom zabezpečiť, aby si Únia naďalej plnila záväzky podľa dohody o GFCM, by sa mala na Komisiu delegovať právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, **pokiaľ ide o** povolenia udeliť výnimku zo zákazu zbierať koral červený v hĺbkach do 50 m a odchýliť sa od minimálneho spodného priemeru kolónií koralu červeného. Je osobitne dôležité, aby Komisia počas prípravných prác uskutočnila príslušné konzultácie, a to aj na úrovni expertov. Pri príprave a vypracúvaní delegovaných aktov by Komisia mala zabezpečiť, aby sa príslušné dokumenty súčasne, vo vhodnom čase a vhodným spôsobom postúpili Európskemu parlamentu a Rade.
- (9a) *S cieľom zabezpečiť, že akékoľvek výnimky, ktoré prijme Komisia prostredníctvom delegovaného aktu podľa článku 290 zmluvy v súvislosti s riadením zberu koralu červeného, sú navrhnuté tak, aby vyhovovali regionálnym osobitostiam, by členské štáty s priamym hospodárskym záujmom v zbere koralu červeného mali mať možnosť predkladať spoločné odporúčania na účely prijímania takýchto delegovaných aktov. Mal by sa stanoviť konečný termín na predloženie spoločných odporúčaní. Počas prechodného obdobia pred predložením spoločných odporúčaní pre delegovaný akt by členské štáty mali mať možnosť v kontexte vnútroštátnych plánov hospodárenia s koralom červeným vytvoriť alebo zachovať výnimky vo forme prechodných opatrení. Ak sa Komisia domnieva, že opatrenie s výnimkami, ktoré poskytujú alebo upravujú členské štáty, po... nespĺňa podmienky odporúčaní GFCM 35/2011/2 a 36/2012/1, mala by mať možnosť požiadať, aby sa toto opatrenie zmenilo.*
- (10) Nariadenie (EÚ) č. 1343/2011 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

* *Ú. v.: prosím vložiť dátum: nadobudnutie účinnosti tohto nariadenia.*

Článok 1

Zmeny nariadenia (EÚ) č. 1343/2011

Nariadenie (EÚ) č. 1343/2011 sa mení takto:

- 1) Vkladá sa tento **článok**:

„Článok 15a

Používanie vlečných sietí a žiabroviek v Čiernom mori

1. Používanie vlečných sietí sa zakazuje:

- a)* do 3 námorných míľ od pobrežia, ak sa nedosiahne hĺbnica 50 metrov; alebo
- b)* do hĺbnice 50 metrov, ak sa hĺbka 50 metrov dosiahne v kratšej vzdialenosti od pobrežia.

- 1a. Členský štát môže výnimočne povoliť svojim rybárskym plavidlám loviť v zóne uvedenej v odseku 1 tým, že im udelí výnimky v súlade s odporúčaním GFCM 36/2012/3, za predpokladu, že o každej takejto výnimke riadne informuje Komisiu.*
- 1b. Ak sa Komisia domnieva, že výnimka udelená v súlade s odsekom 1a nespĺňa podmienku stanovenú v uvedenom odseku, môže pod podmienkou uvedenia relevantných dôvodov a po porade s dotknutým členským štátom požiadať tento členský štát, aby túto výnimku zmenil.*

- 1c. ***Komisia informuje o výnimkách udelených v súlade s odsekom 1a výkonného tajomníka GFCM.***
2. Od 1. januára 2015 priemer samostatného vlákna alebo spletených povrazov nastavovacích žiabroviek na lov pri dne neprekročí 0,5 mm.“;
- 2) V hlave II sa dopĺňajú tieto ***kapitoly***:

„Kapitola IV

OCHRANA A UDRŽATELNÉ VYUŽÍVANIE KORALU ČERVENÉHO

Článok 16a

Rozsah pôsobnosti

Táto kapitola sa uplatňuje bez toho, aby bol dotknutý článok 4 ods. 2 a článok 8 ods. 1 písm. e) a g) nariadenia (ES) č. 1967/2006 alebo akékoľvek prísnejšie opatrenia vyplývajúce zo smernice ***Rady*** 92/43/EHS*.

Článok 16b

Minimálna hĺbka pre zber

1. Zber koralu červeného v hĺbke menšej ako 50 m je zakázaný, ***pokým GFCM nestanoví inak.***

2. Komisia je splnomocnená v súlade s článkom 27 *tohto nariadenia a článkom 18 ods. 1 až 6 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1380/2013*** prijímať delegované akty týkajúce sa udeľovania výnimiek z odseku 1.

3. *Spoločné odporúčania predkladané podľa článku 18 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013 v súvislosti s výnimkou uvedenou v odseku 2 tohto článku sprevádzajú:*

a) podrobné informácie o vnútroštátnom rámci riadenia;

b) vedecké alebo technické odôvodnenia;

c) zoznam rybárskych plavidiel alebo počet oprávnení na zber koralu červeného v hĺbke menšej ako 50 m a

d) zoznam rybolovných zón vymedzených zemepisnými súradnicami na súši aj na mori, kde je táto činnosť povolená.

Akékoľvek spoločné odporúčanie členských štátov uvedené v prvom pododseku sa predloží do...⁺

4. Výnimky uvedené v odseku 2 *tohto článku sa udeľujú*, ak sú splnené tieto podmienky:

*a) je zavedený vhodný vnútroštátny rámec riadenia vrátane systému oprávnení na rybolov v súlade s článkom 7 nariadenia (ES) č. 1224/2009** a*

b) prostredníctvom primeraných časovo a priestorovo vymedzených zákazov sa zabezpečuje, že dochádza k využívaniu len obmedzeného počtu kolónií koralu červeného.

⁺ Ú. v.: *prosím vložiť dátum: tri roky po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia.*

4a. *Bez ohľadu na odseky 2 až 4 a ako prechodné opatrenie môžu členské štáty prijať opatrenia na vykonávanie odporúčania GFCM/35/2011/2 za predpokladu, že:*

a) *uvedené opatrenia sú súčasťou vhodného vnútroštátneho rámca riadenia a*

b) *dotknutý členský štát o prijatí uvedených opatrení náležite informuje Komisiu.*

Dotknuté členské štáty zabezpečia, aby sa akékoľvek výnimky prestali uplatňovať najneskôr ku dňu začatia uplatňovania príslušného delegovaného aktu prijatého v súlade s odsekom 2.

4b. *Ak sa Komisia na základe informácií, ktoré poskytnú členské štáty v súlade s odsekom 4a písm. b), domnieva, že vnútroštátne opatrenie prijaté po ...⁺⁺ nespĺňa podmienky stanovené v odseku 4, môže pod podmienkou uvedenia relevantných dôvodov a po porade s dotknutým členským štátom požiadať tento členský štát o zmenu uvedeného opatrenia.*

5.

6. Komisia informuje o opatreniach prijatých podľa odsekov 2 a 4a výkonného tajomníka GFCM.

⁺⁺ Ú. v.: prosím vložiť dátum: nadobudnutie účinnosti tohto nariadenia.

Minimálny spodný priemer kolónií

1. Koral červený z kolónií koralu červeného, ktorých spodný priemer meraný do jedného centimetra od základne kolónie je pri kmeni menší ako 7 mm, sa nesmie zbierať, ponechávať na palube, prekladať na inú loď, vyloďovať, prenášať, skladovať, predávať, vystavovať ani ponúkať na predaj ako surový výrobok.
2. Komisia je splnomocnená v súlade s článkom 27 **tohto nariadenia a článkom 18 ods. 1 až 6 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1380/2013** prijímať delegované akty, aby mohla odchyľne od odseku 1 povoliť maximálnu toleranciu 10 % živej hmotnosti kolónií koralu červeného nedosahujúcich požadovanú veľkosť (< 7 mm).
3. **Spoločné odporúčania predkladané podľa článku 18 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013 v súvislosti s výnimkou uvedenou v odseku 2 tohto článku sprevádzajú vedecké alebo technické odôvodnenia tejto výnimky.**

Akékoľvek spoločné odporúčanie členských štátov uvedené v prvom pododseku sa predloží do ...

4. Výnimky uvedené v odseku 2 **tohto článku sa udeľujú**, ak sú splnené tieto podmienky:
 - a) je zavedený vnútroštátny rámec riadenia vrátane systému oprávnení na rybolov v súlade s článkom 7 nariadenia (ES) č. 1224/2009;
 - b) sú zavedené osobitné programy monitorovania a kontroly.

+++ **Ú. v.: prosím vložiť dátum: tri roky po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia.**

4a. *Bez ohľadu na odseky 2 až 4 a ako prechodné opatrenie môžu členské štáty prijať opatrenia na vykonávanie odporúčania GFCM/36/2012/1 za predpokladu, že:*

a) uvedené opatrenia sú súčasťou vhodného vnútroštátneho rámca riadenia a

b) dotknutý členský štát o prijatí uvedených opatrení náležite informuje Komisiu.

Dotknuté členské štáty zabezpečia, aby sa akékoľvek výnimky prestali uplatňovať najneskôr ku dňu začatia uplatňovania príslušného delegovaného aktu prijatého v súlade s odsekom 2.

4b. *Ak sa Komisia na základe informácií, ktoré poskytnú členské štáty v súlade s odsekom 4a písm. b), domnieva, že vnútroštátne opatrenie prijaté po ... nespĺňa podmienky stanovené v odseku 4, môže pod podmienkou uvedenia relevantných dôvodov a po porade s dotknutým členským štátom požiadať tento členský štát o zmenu uvedeného opatrenia.*

5.

6. Komisia informuje o opatreniach prijatých podľa odsekov 2 a 4a výkonného tajomníka GFCM.

++++ *Ú. v.: prosím vložiť dátum: nadobudnutie účinnosti tohto nariadenia.*

Výstroj a zariadenia

1. Jediným povoleným výstrojom na zber koralu červeného je kladivo, ktoré používajú *pri potápaní* rybári, ktorí majú oprávnenie alebo sú uznaní príslušným vnútroštátnym orgánom.
2. Používanie diaľkovo ovládaných podvodných vozidiel (**ROV**) na využívanie koralu červeného sa zakazuje.
3. *Odchyľne od odseku 2 je používanie ROV, ktoré členský štát povolil pred 30. septembrom 2011 na účely pozorovania a skúmania, nad'alej povolené v zónach, ktoré patria pod právomoc tohto členského štátu, za predpokladu, že dotknuté ROV nemôžu byť vybavené manipulačnými ramenami ani iným zariadením na rezanie a zber koralu červeného.*

Platnosť týchto povolení sa skončí alebo zruší najneskôr 31. decembra 2015, pokiaľ dotknutý členský štát nezískal vedecké výsledky, podľa ktorých by používanie ROV aj po roku 2015 nemalo žiadny negatívny vplyv na udržateľné využívanie koralu červeného.

4. *Odchyľne od odseku 2 môže členský štát povoliť používanie ROV bez manipulačných ramien na účely pozorovania a skúmania v zónach, ktoré patria pod právomoc tohto členského štátu, za predpokladu, že získal vedecké výsledky v kontexte vnútroštátneho rámca riadenia, ktoré nepreukazujú žiadny negatívny vplyv na udržateľné využívanie koralu červeného.*

Platnosť týchto povolení sa skončí alebo zruší do 31. decembra 2015, pokiaľ vedecké výsledky uvedené v prvom pododseku nepotvrdí GFCM.

5. *Odchyľne od odseku 2 môže členský štát povoliť na obmedzené obdobie najdlhšie do 31. decembra 2015 používanie ROV na vedecké experimentálne kampane na účely pozorovania a zberu za predpokladu, že tieto kampane sa uskutočňujú pod dohľadom vnútroštátnej výskumnej inštitúcie alebo v spolupráci s príslušnými vnútroštátnymi alebo medzinárodnými vedeckými orgánmi, ako aj s akoukoľvek inou príslušnou zainteresovanou stranou.*

Kapitola V

ZNIŽOVANIE VPLYVU RYBOLOVNÝCH ČINNOSTÍ NA URČITÉ MORSKÉ DRUHY

Článok 16e

Rozsah pôsobnosti

*Táto kapitola sa uplatňuje bez toho, aby boli dotknuté akékoľvek prísnejšie opatrenia vyplývajúce zo smernice 92/43/EHS alebo smernice **Európskeho parlamentu a Rady** 2009/147/ES****, a bez toho, aby bolo dotknuté nariadenie Rady (ES) č. 1185/2003*****.*

Článok 16f

Náhodné úlovky morských vtákov v rybárskych výstrojoch

1. Kapitáni rybárskych plavidiel okamžite vypustia morské vtáky, ktoré sa náhodne zachytili do rybárskych výstrojov.

- 1a. Rybárske plavidlá neprivádzajú morské vtáky na breh s výnimkou prípadov, keď je to v rámci vnútroštátnych plánov na ochranu morských vtákov alebo na zabezpečenie pomoci pri liečení jednotlivých zranených morských vtákov, a za predpokladu, že príslušné vnútroštátne orgány boli o zámere priviezť takéto morské vtáky na breh riadne a oficiálne informované pred návratom dotknutého rybárskeho plavidla do prístavu.**

Článok 16 g

Náhodné úlovky morských korytnačiek pri rybolove

- 1. S jedincami morských korytnačiek, ktoré sa náhodne zachytili do rybárskych výstrojov, sa zaobchádza opatrne a podľa možností sa nezranené a živé vypustia späť.**
2. Kapitáni rybárskych plavidiel neprivádzajú morské korytnačky na breh s výnimkou prípadov, keď je to súčasťou osobitného záchranného **alebo vnútroštátneho ochranného programu alebo ak je to potrebné z iného dôvodu s cieľom zachrániť jednotlivé zranené a komatózne morské korytnačky a zabezpečiť pomoc pri ich liečbe**, a to pod podmienkou, že o tom náležite a oficiálne informujú príslušné vnútroštátne orgány ešte pred návratom do prístavu.
3. **Podľa možností sa rybárske plavidlá**, ktoré používajú vakové siete na malé pelagické druhy alebo obchvatné siete bez sťahovacích lán na pelagické druhy, **vyhýbajú obkľúčovaniu** morských korytnačiek.
4. **Rybárske plavidlá**, ktoré používajú lovné šnúry a nastavovacie žiabrovky na lov pri dne, majú na palube príslušenstvo na bezpečné zaobchádzanie, rozmotávanie a vypúšťanie, aby zaručili, že sa morské korytnačky vyslobodia a vypustia takým spôsobom, aby sa v čo najväčšej miere zvýšila pravdepodobnosť ich prežitia.

Článok 16h

Náhodné úlovky tuleňa mníšskeho (*Monachus monachus*)

1. Kapitáni rybárskych plavidiel vezmú jedince tuleňa mníšskeho na palubu, prekladajú ich na inú loď a vyloďujú ich len v prípade, ak si to vyžaduje záchrana a zabezpečenie pomoci na uzdravenie zranených jedincov, a pod podmienkou, že o tom náležite a oficiálne informujú príslušné vnútroštátne orgány ešte pred návratom do prístavu.
2. **Jedince tuleňa mníšskeho, ktoré sa náhodne** zachytili do rybárskych výstrojov, sa nezranené a živé **vypustia**. Telá mŕtvych jedincov sa vyložia na brehu a ich vyzdvihnutie, **použitie na účely vedeckých štúdií alebo** zneškodnenie zabezpečia **príslušné** vnútroštátne orgány.

Článok 16i

Náhodné úlovky veľrybotvarých cicavcov

Rybárske plavidlá okamžite vrátia veľrybotvaré cicavce, ktoré sa náhodne zachytili do rybárskych výstrojov a **pritiahli k rybárskym plavidlám**, späť do mora, **pokiaľ možno nezranené a živé**.

Článok 16j

Chránené žraloky a raje

1. Druhy žralokov a rají, ktoré sú zahrnuté do prílohy II k Protokolu týkajúcemu sa **osobitne chránených oblastí a biologickej diverzity** v Stredozemnom mori***** **k Barcelonskému dohovoru***** (ďalej len „protokol k Barcelonskému dohovoru“)** sa nesmú ponechávať na palube, prekladať na inú loď, vyloďovať, prenášať, skladovať, predávať, vystavovať ani ponúkať na predaj.

2. Rybárske plavidlá, ktoré náhodne ulovili tie druhy žralokov a rají, ktoré sú zahrnuté do prílohy II k protokolu k *Barcelonskému dohovoru*, ich *pokiaľ možno* okamžite vypustia nezranené a živé.

Článok 16k

Identifikácia žralokov

Oddelenie hlavy žralokov od trupu a stiahnutie žralokov z kože na palube a pred vylodením sa zakazuje. Žraloky bez hlavy a stiahnuté z kože sa po vylodení nesmú uvádzať na trhoch prvého predaja.

Kapitola VI

OPATRENIA TÝKAJÚCE SA RYBOLOVU POPULÁCIÍ MALÝCH PELAGICKÝCH DRUHOV V JADRANSKOM MORI

Článok 16l

Riadenie rybolovnej kapacity

1. Na účely tohto článku je referenčnou rybolovnou kapacitou pre populácie malých pelagických druhov kapacita, ktorá sa stanovuje na základe zoznamov *rybárskych* plavidiel *dotknutých* členských štátov, ktoré sa v súlade s odsekom 22 odporúčania GFCM/37/2013/1 poskytujú sekretariátu GFCM. V týchto zoznamoch sú uvedené všetky *rybárske* plavidlá vybavené vlečnými sieťami, vakovými sieťami alebo inými druhmi obchvatných sietí bez sťahovacích lán, ktoré sú oprávnené loviť populácie malých pelagických druhov a ktoré sú zaregistrované v prístavoch nachádzajúcich sa v geografických podoblastiach 17 a 18, ako sa uvádza v prílohe I *k tomuto nariadeniu*, alebo ktoré pôsobia v geografickej podoblasti 17 alebo v geografickej podoblasti 18 napriek tomu, že boli k 31. októbru 2013 zaregistrované v prístavoch nachádzajúcich sa v inej geografickej podoblasti.

2. **Rybárske** plavidlá vybavené vlečnými sieťami a vakovými sieťami sú bez ohľadu na celkovú dĺžku plavidla klasifikované ako plavidlá, ktoré aktívne lovia populácie malých pelagických druhov, pričom sardinky a sardely tvoria aspoň 50 % živej hmotnosti úlovku.
3. Členské štáty zabezpečia, aby celková kapacita flotily **rybárskych** plavidiel vybavených vlečnými sieťami alebo vakovými sieťami, ktoré aktívne lovia populácie malých pelagických druhov v geografickej podoblasti 17, z hľadiska hrubej tonáže (GT) **alebo** hrubej registrovanej tonáže (GRT) aj z hľadiska výkonu motora (kW) v zmysle záznamov v registroch flotily jednotlivých členských štátov a EÚ, nikdy neprekročila referenčnú rybolovnú kapacitu pre populácie malých pelagických druhov uvedenú v odseku 1.
4. Členské štáty zabezpečia, aby sa **rybárske** plavidlá vybavené vlečnými sieťami a vakovými sieťami na lov populácií malých pelagických druhov, ktoré sa uvádzajú v odseku 2, nepoužívali viac ako 20 rybolovných dní do mesiaca a aby neprekročili 180 rybolovných dní ročne.
5. Žiadne **rybárske** plavidlo, ktoré nie je zaradené do zoznamu oprávnených **rybárskych** plavidiel uvedeného v odseku 1 **tohto článku**, nemá povolené loviť alebo, odchylné od článku 15 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013, ponechávať na palube ani vyloďovať viac ako 20 % sardel alebo sardiniek, **alebo sardel aj sardiniek**, ak je toto rybárske plavidlo zapojené do rybárskeho výjazdu v geografickej podoblasti 17 alebo v geografickej podoblasti 18 **alebo v oboch týchto geografických podoblastiach**.

6. Členské štáty okamžite informujú Komisiu o každom doplnení, vypustení *alebo* zmene, ku ktorým dôjde v súvislosti so zoznamom oprávnených *rybárskych* plavidiel uvedeným v odseku 1. *Uvedenými* zmenami nie je dotknutá referenčná rybolovná kapacita uvedená v odseku 1. Komisia zašle tieto informácie výkonnému tajomníkovi GFCM.

* Smernica Rady 92/43/EHS z 21. mája 1992 o ochrane prirodzených biotopov a voľne žijúcich živočíchov a rastlín (Ú. v. ES L 206, 22.7.1992, s. 7).

** *Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1380/2013 z 11. decembra 2013 o spoločnej rybárskej politike, ktorým sa menia nariadenia Rady (ES) č. 1954/2003 a (ES) č. 1224/2009 a zrušujú nariadenia Rady (ES) č. 2371/2002 a (ES) č. 639/2004 a rozhodnutie Rady 2004/585/ES (Ú. v. EÚ L 354, 28.12.2013, s. 22).*

*** Nariadenie Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva a ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (ES) č. 847/96, (ES) č. 2371/2002, (ES) č. 811/2004, (ES) č. 768/2005, (ES) č. 2115/2005, (ES) č. 2166/2005, (ES) č. 388/2006, (ES) č. 509/2007, (ES) č. 676/2007, (ES) č. 1098/2007, (ES) č. 1300/2008, (ES) č. 1342/2008 a ktorým sa zrušujú nariadenia (EHS) č. 2847/93, (ES) č. 1627/94 a (ES) č. 1966/2006 (Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1).

**** Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/147/ES z 30. novembra 2009 o ochrane voľne žijúceho vtáctva (Ú. v. EÚ L 20, 26.1.2010, s. 7).

***** Nariadenie Rady (ES) č. 1185/2003 z 26. júna 2003 o odstraňovaní plutiev žralokov na palube plavidiel (Ú. v. EÚ L 167, 4.7.2003, s. 1).

***** Ú. v. ES L 322, 14.12.1999, s. 3.

***** *Dohovor o ochrane Stredozemného mora pred znečisťovaním (Barcelonský dohovor)* (Ú. v. ES L 240, 19.9.1977, s. 3).“.

3) V hlave III sa vkladá táto *kapitola*:

„KAPITOLA Ia

POVINNOSTI VEDENIA ZÁZNAMOV

Článok 17a

Zber koralu červeného

Rybárske plavidlá oprávnené na zber koralu červeného majú na palube lodný denník, do ktorého sa zaznamenávajú denné úlovky koralu červeného a rybolovná činnosť podľa oblasti a hĺbky vrátane počtu rybolovných dní a potápania. Tieto informácie sa oznamujú príslušným vnútroštátnym orgánom *v lehote ustanovenej v článku 14 ods. 6 nariadenia (ES) č. 1224/2009.*

Náhodné úlovky určitých morských druhov

1. ***Bez toho, aby bol dotknutý článok 15 ods. 5 nariadenia (ES) č. 1224/2009***, kapitáni rybárskych plavidiel zaznamenávajú do rybárskeho denníka uvedeného v článku 14 ***uvedeného*** nariadenia tieto informácie:
 - a) každý prípad náhodného úlovku a vypustenia morských vtákov;
 - b) každý prípad náhodného úlovku a vypustenia morských korytnačiek;
 - c) každý prípad náhodného úlovku a vypustenia jedincov tuleňa mníšskeho;
 - d) každý prípad náhodného úlovku a vypustenia veľrybotvarých cicavcov;
 - e) každý prípad náhodného úlovku a, ***ak je to potrebné***, vypustenia ***tých*** druhov žralokov a rají, ktoré sú uvedené v prílohe II alebo v prílohe III k protokolu ***k Barcelonskému dohovoru***.
- 1a. ***Vnútroštátne správy, ktoré má analyzovať vedecký poradný výbor, obsahujú okrem informácií zaznamenaných v lodnom denníku aj:***
 - a) ***v súvislosti s náhodnými úlovkami morských korytnačiek informácie o:***
 - ***druhu rybárskeho výstroja,***
 - ***čase udalosti,***
 - ***dobe ponorenia,***
 - ***hlbke a polohe,***

- *cieľovom druhu,*
- *druhu morských korytnačiek a*
- *či boli príslušné jedince odhodené mŕtve alebo vypustené živé;*
- b) *v súvislosti s náhodnými úlovkami veľrybotvarých cicavcov informácie o:*
 - *charakteristikách druhu výstroja,*
 - *čase udalosti,*
 - *polohe (buď podľa geografických podoblastí, alebo štatistických obdĺžnikov, ako sa vymedzuje v prílohe I k tomuto nariadeniu) a*
 - *či ide o delfína alebo iný druh veľrybotvarých cicavcov.*

2. Členské štáty do 31. decembra **2015** stanovia pravidlá zaznamenávania náhodných úlovkov uvedených v odseku 1 pre kapitánov rybárskych plavidiel, ktoré nepodliehajú **povinnosti** viesť rybársky denník podľa článku 14 nariadenia (ES) č. 1224/2009.“.

4) Vkladajú sa tieto **články**:

„Článok 23a

Nahlasovanie príslušných údajov Komisii

1. Do **15. decembra** každého roka **dotknuté** členské štáty predložia Komisii:

a) údaje o korale červenom uvedené v článku 17a **a**

b) vo forme elektronickej správy informácie o miere náhodných úlovkov a vypustenia morských vtákov, morských korytnačiek, tuleňov mníšskych, veľrybotvarých cicavcov a žralokov a rají, ako aj všetky príslušné informácie nahlasované v súlade s článkom 17b ods. 1 písm. a), b), c), d) a e).

2. Komisia zašle informácie uvedené v odseku 1 do **31.** decembra každého roka výkonnému tajomníkovi GFCM.
3. Členské štáty oznámia Komisii všetky zmeny, ku ktorým dôjde v zozname prístavov určených na vyloďovanie úlovkov koralu červeného v súlade s odsekom 5 odporúčania GFCM/36/2012/1.
4. Členské štáty *zriadia primerané monitorovanie na účely* zberu spoľahlivých informácií o vplyve *rybárskych* plavidiel zameraných na lov ostroňa bieloškvrnitého pomocou nastavovacích žiabroviek na lov pri dne na populácie veľrybotvarých cicavcov v Čiernom mori a predkladajú ich Komisii.
5. Členské štáty informujú Komisiu o všetkých zmenách, ku ktorým dôjde v mapách a zoznamoch zemepisných polôh, ktorými je určená poloha jaskýň tuleňa mníšskeho a ktoré sa uvádzajú v odseku 6 odporúčania GFCM/35/2011/5.
6. Komisia okamžite zašle informácie uvedené v odsekoch 3, 4 a 5 výkonnému tajomníkovi GFCM.
7. Komisia môže prijať vykonávacie akty *v súvislosti s* formátom a zasielaním informácií uvedených v odsekoch 1, 3, 4 a 5. Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 25 ods. 2.

Článok 23b

Kontrola, monitorovanie a dohľad týkajúce sa rybolovu populácií malých pelagických druhov v Jadranskom mori

1. Každý rok **do 1. októbra** členské štáty oznámia Komisii svoje plány a programy na zabezpečenie súladu s článkom 161 prostredníctvom primeraného monitorovania a nahlasovania, najmä pokiaľ ide o mesačné úlovky a vynaložené rybolovné úsilie.
2. Komisia zašle informácie **uvedené v** odseku 1 každý rok najneskôr do 30. októbra výkonnému tajomníkovi GFCM. “.
- 5) V prvej vete článku 27 ods. 2 sa **dátum** „19. januára 2012“ nahrádza **dátumom** ...“.

Článok 2

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť **tretím** dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli

Za Európsky parlament

Za Radu

predseda

predseda

+++++ **Ú. v.:** *prosím vložiť dátum: nadobudnutie účinnosti tohto nariadenia.*